



NOS UBICAMOS EN LA OBRA

En el sureste de Dublín (Irlanda), en el colegio privado de niños de Dalkey, Stephen Dedalus dicta una clase de historia. Él realiza estas clases de una manera dialogada: pregunta a sus estudiantes acerca de datos y fechas de las guerras pírricas. Por ello, le da un vistazo a un libro para asegurarse de la información que brinda.

Ulises

—Usted, Cochrane, ¿qué ciudad mandó a buscarlo?

—Tarento, señor.

—Muy bien. ¿Y qué?

—Hubo una batalla, señor.

—Muy bien. ¿Dónde?

La cara en blanco del chico preguntó a la ventana en blanco. Fabulada por las hijas de la memoria. Y, sin embargo, fue de alguna manera, si no tal como la memoria lo fabulara. Una frase, pues, de impaciencia, ruido sordo de alas de exuberancia de Blake. Oigo la devastación del espacio, cristal destrozado y desplome de **mampostería**, y el tiempo una lívida flama final. ¿Qué nos queda entonces?

—He olvidado el lugar, señor. En el año 279 a. de C.

—Áscoli, dijo Stephen, echando una ojeada al nombre y la fecha en el libro desvencijado.

—Sí, señor. Y dijo: “Otra victoria como esa y estamos perdidos”.

Esa frase el mundo la había recordado. **Obtusa** seguridad de conciencia. Desde una colina que domina una explanada de cadáveres un general arenga a sus oficiales, apoyado en su lanza. Cualquier general a cualquier grupo de oficiales. Ellos le prestan atención.

—Usted, Armstrong, dijo Stephen. ¿Cómo terminó Pirro?

—¿Cómo terminó Pirro, señor?

—Yo lo sé, señor. Pregúnteme a mí, señor, dijo Comyn.

—Espere. Usted, Armstrong. ¿Sabe algo sobre Pirro? [...]

—¿Pirro, señor? Pirro, pirrarse.

Todos rieron. Risotada triste maliciosa. Armstrong miró a su alrededor a los compañeros, **júbilo** tonto de perfil. Dentro de un momento volverán a reír más fuerte, sabiendo mi falta de autoridad y las mensualidades que pagan sus papás.

—Dígame, dijo Stephen, dándole al niño en el hombro con el libro ¿qué es eso de pirrarse?

—Pirrarse, señor, dijo Armstrong. Gustarte algo mucho. Me pirro por el espigón de Kingstown, señor.

Algunos rieron otra vez; tristemente, pero con intención. Dos de la última banca cuchicheaban. Sí. Sabían: ni habían aprendido ni jamás habían sido inocentes. Todos. Con envidia observó las caras: Edith, Ethel, Gerty, Lily. Sus parecidos: sus alientos, también, dulzones por el té y la mermelada, sus pulseras riendo disimuladamente en el forcejeo.

—El espigón de Kingstown, dijo Stephen. Sí, un puente frustrado.

Las palabras turbaron sus miradas.

—¿Cómo, señor? Preguntó Comyn. Los puentes están sobre los ríos.

JAMES JOYCE, *Ulises*, Madrid, Cátedra, 2013.

**Mampostería.** Obra hecha con piedras sin labrar.

**Obtuso.** Torpe, tardo en comprender.

**Júbilo.** Viva alegría que se manifiesta con signos exteriores.

LEO Y COMPRENDO

1 ¿Qué representa el fragmento leído? Marca.

- ☐ Un evento dentro de una cadena de hechos.
- ☐ Una conversación entre varios personajes.
- ☐ La psicología de un personaje.
- ☐ Un objeto con el detalle de sus características.

2 ¿Cuál es la actitud de Stephen Dedalus como profesor?

3 El fragmento leído tiene dos partes claramente diferenciadas: los diálogos y los comentarios. ¿En qué se focalizan los comentarios?

4 Identifica los recursos literarios presentes en los siguientes enunciados:

- a. Otra victoria como esa y estamos perdidos. \_\_\_\_\_
- b. Esa frase el mundo la había recordado. \_\_\_\_\_
- c. ... y el tiempo una lívida flama final. \_\_\_\_\_
- d. Sus pulseras riendo disimuladamente en el forcejeo. \_\_\_\_\_

5 Subraya las oraciones en primera persona en el fragmento. ¿Qué tipo de narrador evidencian? Marca y explica.

- ☐ Omnisciente ☐ Protagonista
- ☐ Testigo ☐ Colectivo

6 ¿Qué opinas de los comentarios interiores de Stephen Dedalus sobre lo que ocurre con sus estudiantes? ¿Qué aporta a la obra este fluir de sus pensamientos?

7 ¿Cómo es el lenguaje empleado en el fragmento leído? ¿Se corresponde con el lenguaje que empleas con tus amigos?



Investiga acerca de la influencia de James Joyce y William Faulkner en las obras de los autores del *boom* de la literatura latinoamericana como Mario Vargas Llosa y Julio Cortázar, entre otros.



NOS UBICAMOS EN LA OBRA

Benjamín “Benjy” es el menor de los hermanos Compson y está a cargo de su cuidador negro llamado Luster. En el fragmento propuesto podemos apreciar la relación que mantiene Benjy con su cuidador y, al final, una muestra de la crueldad con que se trataba al menor de la familia Compson. Es importante mencionar que es el cumpleaños de Benjy (33 años).



El ruido y la furia

Vinieron hasta la bandera. Él la sacó, y ellos dieron un golpe, luego él volvió a poner la bandera.

“Señor”, dijo Luster.

Él miró a su alrededor, “Qué”, dijo.

“Quiere comprar una pelota de golf”, dijo Luster.

“Vamos a ver”, dijo. Se acercó a la cerca y Luster le ofreció la pelota.

“De dónde la has sacado”, dijo.

“Me la he encontrado”, dijo Luster.

“Eso ya lo sé”, dijo. “Dónde. Dentro de alguna bolsa de golf”.

“Me la he encontrado aquí tirada dentro del cercado”, dijo Luster. “Se la doy por veinticinco centavos”.

“Y por qué crees que es tuya”, dijo.

“Yo la he encontrado”, dijo Luster.

“Pues búscate otra”, dijo. Se la metió en el bolsillo y se fue.

“Que esta noche tengo que ir a la función”, dijo Luster.

“Ah, sí”, dijo. Se acercó a la tabla. “Adelante, **caddie**”, dijo. Tiró.

“Vaya”, dijo Luster. “Usted la arma cuando no los ve y cuando los ve. Es que no se puede callar. No se da cuenta de que la gente se harta de oírlo todo el rato. Eh. Que se le ha caído la ramita de **estramonio**”. La cogió y me la devolvió. “Necesita otra. Esta está mustia”. Nos quedamos junto a la cerca y los observamos.

“No es fácil tratar con este blanco”, dijo Luster. “Ha visto usted cómo me ha quitado mi pelota”. Siguieron. Nosotros les seguimos desde la cerca. Llegamos al jardín y no podíamos ir más lejos. Me agarré a la cerca y miré a través de los huecos de las flores ensortijadas. Ellos se fueron.

“Ahora no tiene por qué **jimplar**”, dijo Luster. “Cállese. Yo sí tendría que ponerme a llorar, no usted. Eh. Por qué no coge la ramita. Ya verá cómo luego acaba llorando”. Me dio la flor. “Adónde va ahora”.

Nuestras sombras estaban sobre la hierba. Llegaron a los árboles antes que nosotros. La mía llegó la primera. Después llegamos nosotros y se fueron las sombras. Había una flor en la botella. Yo metí la otra flor.

“Acaso no es usted ya una persona mayor”, dijo Luster. “Jugar con dos flores y una botella. Sabe qué van a hacer con usted cuando se muera la señorita Caroline. Pues lo van a mandar a Jackson, que es donde debería estar usted. Eso dice el señor Jason. Allí se podrá agarrar a los barrote como los demás locos y ponerse a jimplar durante todo el día. Qué le parece”.

Luster tiró las flores de un manotazo. “Esto es lo que van a hacer con usted en Jackson cuando empiece a **berrear**”.

WILLIAM FAULKNER, *El ruido y la furia*, Madrid, Cátedra, 2013.

**Caddie.** Persona que lleva los palos a un jugador de golf.

**Estramonio.** Planta herbácea con tallos ramosos de cuatro a seis decímetros, hojas grandes, anchas y dentadas, de flores grandes.

**Jimplar.** Dícese de una onza o de una pantera: emitir su voz natural.

**Berrear.** Dicho de un niño: llorar o gritar desahoradamente.

LEO Y COMPRENDO

1 En el fragmento propuesto, dos personajes están viendo un juego. ¿Quiénes son los personajes y de qué juego se trata?

2 Marca la alternativa que señala al narrador de este fragmento de la novela *El ruido y la furia*.

☐

Luster

☐

Benjy

☐

Caddie

☐

Blanco

3 Completa el siguiente cuadro con los elementos que conforman la estructura del fragmento leído.

Marco narrativo	
Diálogos	

4 ¿Qué características formales encontramos en el registro lingüístico que emplea Benjy en el fragmento? ¿Y qué llama la atención del uso de este registro?

5 ¿Cuál es el registro lingüístico de Luster? Compáralo con el de Benjy y explica las razones de su diferencia.

6 ¿Consideras que la lectura del fragmento fue fácil o difícil? ¿Por qué lo crees así?

7 ¿Qué tipo de trastorno tiene Benjy? ¿Cómo lo sabes? ¿Cómo una familia debe tratar a un miembro como Benjy?

8 ¿Cómo es la relación entre Benjy y Luster? ¿Qué evidencia acerca de la forma como se vinculan los blancos y afroamericanos en el contexto de la novela? ¿Esta manera de relacionarse entre ellos ha variado o se mantiene igual en la actualidad?



Dialoga con tus compañeros y tus compañeras acerca del sentido del título *El ruido y la furia*. Tengan en cuenta que Benjy es uno de los narradores de la historia.